

قواعد السلوك والاحلاقيات العالمية

(COCE)

Global

Code of Conduct & Ethics

(COCE)

قواعد السلوك والاحلاقيات  
العالمية



COCE, for the Future

# جدول المحتويات

1. رسالة من الرئيس.
2. الفلسفة الأساسية.
3. قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية (10 معتقدات).
4. جدول تأكيد قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية.
5. قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية (الشرح).



# 1. رسالة من الرئيس

## اهلا بكم جميعا!

بما اني تقلدت منصب الرئيس والرئيس التنفيذي حديثاً، وبالاشارة إلي قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية (COCE) والتي تم تطبيقها منذ عامين، فاني اشعر بالمسؤولية العظيمة تجاه تثبيت مبدأ مختلف الإدارات الخاصة بشركة تويوتا تسوشو كوربوريشن بشأن إلزامهم بتطبيق أعلى المعايير الممكنة التي تتعلق بالسلامة وإتباع الآداب والأخلاقيات الخاصة بالشركة.

وبما إن مجالات أعمال الشركة في توسع وإنتشار سريع في مختلف أنحاء العالم لذا تتوفر لدينا فرص متنوعة في أسواق العمل المختلفة مع شركاء جدد، ومن ثم سوف يزداد صعوبة إتخاذ القرار في الوقت المطلوب مننا إتخاذه سريعاً. ولكن الأهم من إتخاذ القرارات هو دعم وتطبيق القيم الجوهرية الخاصة بمجموعتنا والمستمدة من (COCE).

وإني أقدر كثيراً أسلوب مجموعة تويوتا تسوشو، والتي هي بمثابة الحمض النووي لشركتنا، وهو يتمثل في "في الموقع، يداً بيد" ، "فريق العمل" و "الشغف بالعمل" و تطمح مجموعة تويوتا تسوشو أن تقدم حلولاً للأمور والقضايا الخاصة بعملائنا والمجتمع، وخلق قيمة جديدة تساهم في بناء مستقبل من الرفاهية للجميع بمبدأنا الفريد "تويوتا تسوشو تحب العمل".

لذا فاني أناشد جميع أعضاء مجموعة تويوتا تسوشو للتأكد من أن كل عضو منكم على درايه ومعرفة تامة بالعشرة معتقدات الخاصة ب (COCE). وعلى كافة المديرين التواصل المستمر مع فريق العمل التابع لهم للتأكد من فهمهم المشترك والجيد لأهمية ال (COCE).

لذا فعلينا جميعا ان نكون دائما حريصين على ان نضع المعتقدات الخاصة ب (COCE) كأولي أولويتنا بغرس وتوطيد تلك المعتقدات في عملنا اليومي.

فلنقبل التحدي معنا!

2 يوليو، 2018

إيتشيرو كاشيتاني  
الرئيس والرئيس التنفيذي



## 2. الفلسفة الأساسية

### فلسفة الشركة

العيش والإزدهار سوياً مع الناس والمجتمع والأرض، حيث نهدف إلي أن نكون شركة تولد قيمة تساهم في خلق مجتمع مزدهر.

### القواعد الإرشادية السلوكية

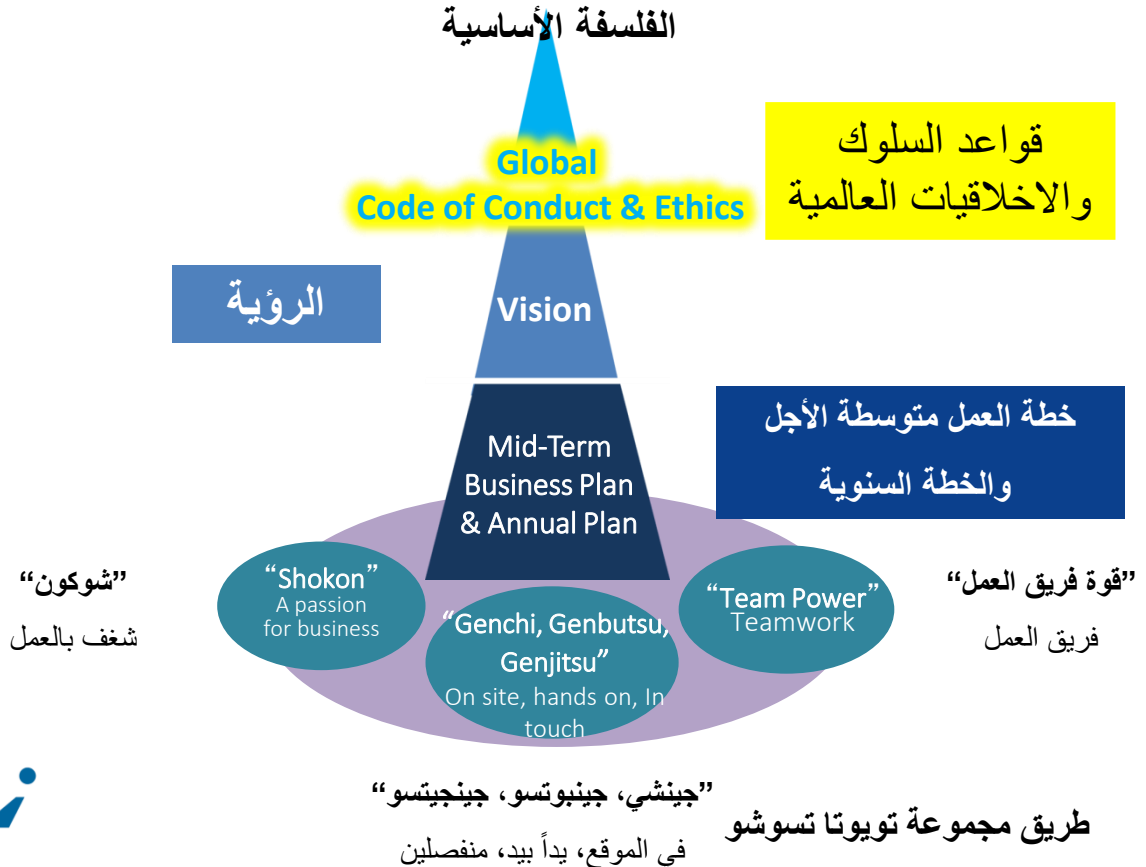
كمواطنين صالحين في شركة:

سنناضل من أجل أنشطة "صريحة ونزيهة للشركة"

سنعتبر مسئولين مجتمعياً وسنناضل من أجل الحفاظ على البيئة.

سنكون مبدعين وسنناضل لتقديم قيمة مضافة:

سنحترم الناس وسنناضل لخلق مكان عمل نرتبط به.



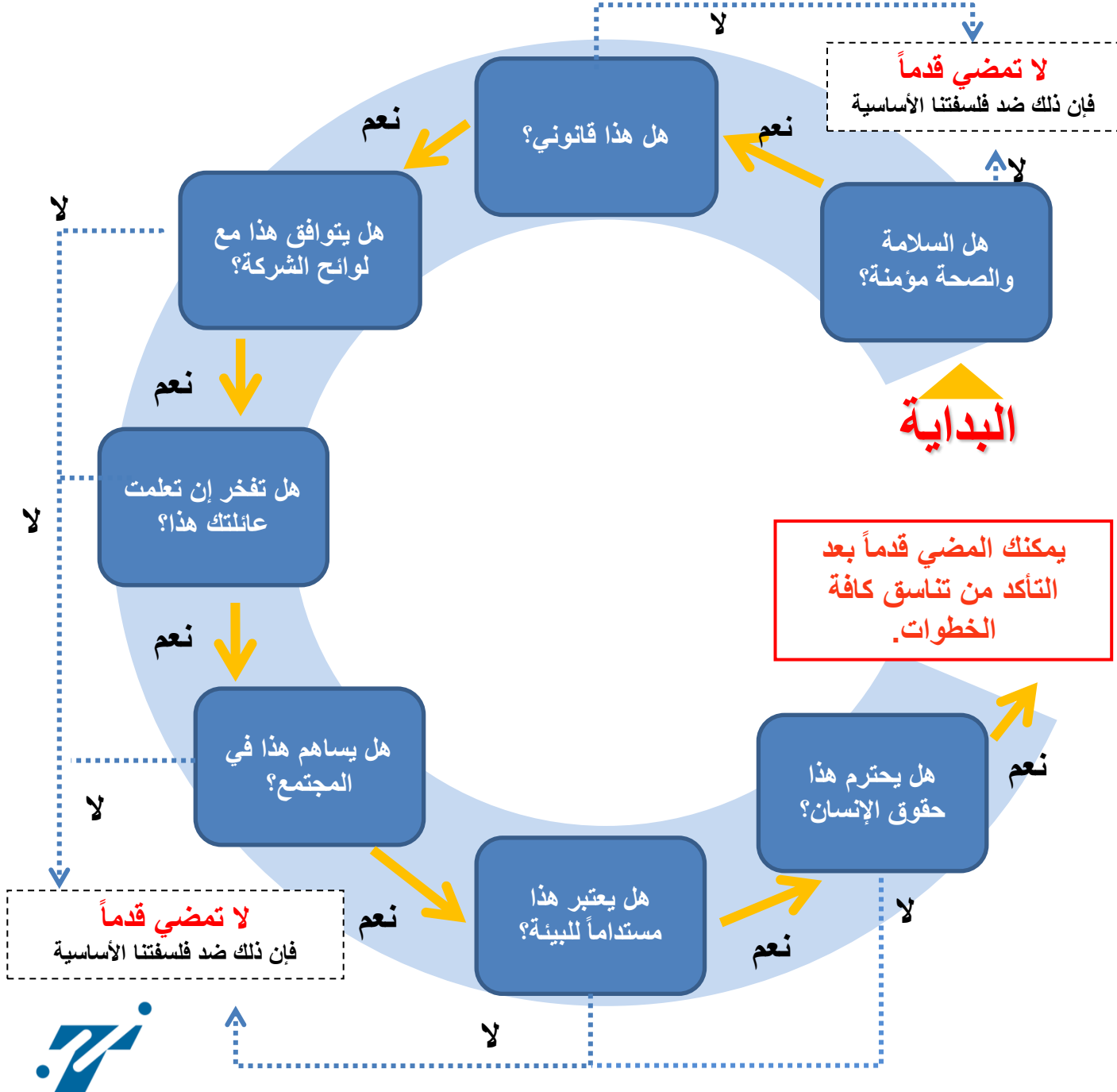
### 3. قواعد السلوك والاحلاقيات العالمية (10 معتقدات)

1. نلتزم بـ "ANZEN" وتعني خلق بيئة عمل آمنة وصحية.
2. نمتثل لكافة القوانين واللوائح المعمول بها متضمنةً قوانين مكافحة الفساد وعدم الأمانة وقوانين المنافسة والقوانين واللوائح التجارية.
3. نلتزم بالتقارير المالية الدقيقة.
4. مسئولين عن الامتثال لكافة لوائح الشركة.
5. نتصرف بنزاهة وبأمانة وبشفافية ومن ثم، نحمي وننمي الثقة بين كافة الأطراف المتعامل معها.
6. نساهم في التنمية المستدامة للمجتمع.
7. نعزز ونسعي أن تكون أنشطة الشركة صديقة للبيئة.
8. نضيف قيمة من خلال الإبداع و"Kaizen" ويعني التحسين المستمر.
9. نحترم حقوق الإنسان.
10. سنتبنى التنوع والشمول داخل شركتنا والمجتمع.



## 4. جدول تأكيد قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية

هل يتناسب هذا مع قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية؟



## 5. قواعد السلوك والاحلاقيات العالمية(الشرح)

### 1) نلتزم ”بخلق بيئة عمل آمنة وصحية (ANZEN)“

تعتبر سلامة وصحة كافة أفرادنا أساس لأنشطة شركتنا.

لذا،

- علينا اتخاذ الإجراءات المناسبة لحماية السلامة والصحة لكل منا ولأي فرد يمكن أن يتأثر بنا خلال أنشطة شركتنا.
- علينا الامتثال لكافة القوانين واللوائح والمعايير الداخلية ذات الصلة بالسلامة والصحة.
- علينا أن نشارك بمنتهي الحماس في التدريب والمبادرات المتعلقة بالسلامة والصحة.
- علينا استخدام وتطوير نظام إدارتنا للسلامة والصحة.



## 2) علينا أن نمتثل لكافة القوانين واللوائح المعمول بها متضمنةً قوانين مكافحة الفساد وعدم الأمانة وقوانين المنافسة والقوانين واللوائح التجارية

يجب أن يكون الامتثال اساس أنشطة شركتنا. إذ يمكن لتصرف واحد غير ممتثل أن يضر علي نحو خطير بسمعتنا وبقيمة شركتنا.

لذا،

• علينا أن نألف كافة القوانين واللوائح (متضمنةً القوانين الدولية) التي تحكم منطقتنا ومسئوليتنا وأن نمتثل لها بمنتهي الحسم في كافة الأوقات.

• علينا أن نطلب المشورة من إدارتنا القانونية أو من مستشارنا المؤهل علي الفور في حالة عدم التأكد.

• علينا الإبلاغ عن أي مخالفة وعدم الإلتزم بالقوانين أو عدم الإمتثال وذلك من خلال القنوات المناسبة المتاحة.

علي أن أي انتهاك لأي قانون من قوانين مكافحة الفساد أو عدم الأمانة والمنافسة أو لأي قانون أو لائحة تجارية يمكن أن يؤدي إلي جزاءات شديدة، بجانب التهم الجنائية وضرر السمعة التي لا يمكن استردادها لكل من الأفراد والشركة.

لذلك،

• علينا أن نتعلم بأنفسنا بشكل كامل كافة قوانين مكافحة الفساد وعدم الأمانة وقوانين المنافسة واللوائح التجارية والتأكد من الإلتزام بهم دائما.

• علينا ألا نقدم أو نعطي أو نتلقي أي هدايا أو وجبات أو وسائل ترفيه لأي غرض غير قانوني أو غير أخلاقي.

• علينا أن نتنافس بصورة عادلة في السوق وأن نتجنب أي أنشطة يمكن أن تؤدي إلي انتهاك قوانين ولوائح عدم الأمانة/ المنافسة.

• علينا ممارسة المزيد من الحذر مهما يكن عندما نتقابل مع المنافسين وبخاصة ما يتعلق بأي مناقشات حول المعلومات الحساسة متضمنةً حصة السوق والتسويق والأسعار واستراتيجيات التسعير.

• علينا أن نقر أن هناك ثمة مواد أو جهات يمكن أن تكون محظورة ومن ثم، علينا اتخاذ المزيد من العناية في التأكد من أن الصفقات الدولية يتم القيام بها بما يتفق مع القوانين واللوائح المعمول بها.





### 3) علينا أن نلتزم بالتقارير المالية الدقيقة

كعضو في شركة مسجلة في البورصة، فإن دقة معلوماتنا المالية تعتبر شئاً جوهرياً لنا ولكل الأطراف المعنية.

لذا،

- علينا التدقيق والتأكد من الأرقام المعدة أو المقدمة.
- علينا إتباع المبادئ المحاسبية المعمول بها.
- علينا تقديم التقارير المالية في وقتها وبطريقة دقيقة غير مضللة.
- علينا الاحتفاظ بمستندات صحيحة موثوق فيها ويمكن التحقق منها لكافة التعاملات المالية.



## 4) علينا أن نكون مسؤولين عن الامتثال لكافة لوائح الشركة

\* علينا أن نفهم ونتبع كافة لوائح الشركة.

\* علينا أن نضع في حسابنا إن أي إخلال بلوائح الشركة قد يؤدي إلى إجراءات تأديبية.



## 5) نتصرف بنزاهة وبأمانة وبشفافية، ونحمي وننمي الثقة من بين كافة المتعاملين معنا.

كمواطنين صالحين في الشركة، علينا أن نلتزم بالأمانة وبالنزاهة وبالشفافية إلي حد ابعده من القوانين واللوائح. فمن خلال هذا الإلتزام، نعتقد بأنه يمكن تعزيز الثقة مع كافة المتعاملين معنا ومن ثم، أن نعمل بها كأساس لأنشطة شركتنا. لذا،

- لن نسعي فقط لجني أرباحنا، لكن علينا أن نضع في الإعتبار الفوائد المختلفة لمساهميننا، ومن ثم، سنجاهد لكسب ثقتهم.
- علينا أن نلتزم بأنشطة الشركة التي تتفق وتلتزم بالأداب المحلية والدولية الدقيقة.
- علينا أن نحترم ونحمي المعلومات السرية والبيانات الشخصية والملكية الفكرية والأسرار التجارية لنا وللآخرين.
- علينا ألا نتعامل مع أي فرد متورط أو ذو صلة بأي جريمة منظمة أو بأي نشاط غير قانوني.
- علينا ألا نقدم أي بيانات مزيفة أو مضللة، أو أن نتعامل بسلوك إزدرائي مع الآخرين. وفي حالة حدوث خطأ، فعلينا القيام بتصحيحه فوراً.
- علينا أن نبلغ عن أي مخالفة تتعارض مع مسؤوليتنا تجاه الشركة ومصحتها ومن ثم، كما يجب ألا نفضل المصلحة الشخصية علي مصلحة الشركة.
- علينا ألا نستخدم ممتلكات الشركة لأغراض أخرى مختلفة.
- علينا ألا نرتبط أو أن ننخرط في التجارة الداخلية.



## (6) علينا أن نساهم في التنمية المستدامة للمجتمع

نحن شديدي الامان بان مفتاح نجاح مؤسستنا المستدام هو التناغم والتنمية مع الناس والمجتمع والأرض.

لذا،

- فان العمل مع الأعمال المحلية والمجتمع والسلطات الحكومية من مختلف بلاد العالم، يجعلنا على درايه ووعي بالمتطلبات المحلية والعالمية وأن نساهم في بناء أساساً مستداماً للتنمية الصناعية والاقتصادية.
- علينا أن نعزز بقوة المساهمة في الأنشطة المجتمعية من حول العالم وخاصة في مجالات التعليم والرفاهية المجتمعية والبيئة.



## 7) علينا أن ننمي أنشطة شركتنا ونسعى بان تكون تلك الأنشطة صديقة للبيئة

يعتبر تناغم أنشطة شركتنا مع البيئة هي الجذور العميقة في فلسفتنا الأساسية. لذا،

- علينا أن نمثل بمنتهى الحسم للقوانين والمعايير البيئية المحلية والدولية.
- علينا أن نطور التكنولوجيا والخدمات والمنتجات ونماذج العمل لتكون صديقة للبيئة.
- علينا الحد من المخلفات والمنتجات المعاد استخدامها والموارد المعاد تصنيعها خلال إدارة أنشطة شركتنا.
- علينا ان نضع في اعتبارنا تأثير أنشطة الشركة على البيئة.
- علينا أن نراقب بحذر، وأن نقدر أثر أنشطة شركتنا علي البيئة من خلال نظام إدارتنا للبيئة.



## 8) علينا أن نضيف قيمة من خلال الإبداع و"التحسين المستمر" (Kaizen)

من اجل النمو وتحسين أنشطة الشركة بشكل مستدام والمساهمة في التغيير المجتمعي، فإنه من الضروري الالتزام بخلق أفكاراً وقيماً جديدة للمجتمع. لذا،

- علينا أن نترابط وأن نتبادل الافكار المختلفة، والوسائل التكنولوجيا المتعددة، وخبرات جديدة من خلال شبكة عملنا وسلسلة القيم العالمية.
- علينا أن نحسن بصورة مستمرة من نماذج العمل والعمليات من خلال أنشطة PDCA والتحسين المستمر (Kaizen).
- علينا أن نطورونوسع وبحماس من إبداعنا ومن التحسين المستمر من خلال سلسلة القيم الخاصة بنا ومجالات العمل الجديدة.



## 9) علينا إحترام حقوق الإنسان

يعتبر احترام الناس جذوراً متأصلة في فلسفتنا الأساسية.

لذا علينا ألا نتسامح في أي انتهاك لحقوق الإنسان.

وبخاصة:

- علينا ألا نرتبط أو أن ننخرط في أي عمل يمكن أن يكون ضد كرامة الإنسان.
- علينا ألا نميز الآخرين بناءً علي العرق أو اللون أو الجنس أو الدين أو المنشأ.
- علينا ألا نسمح بعمالة الأطفال أو الاتجار بالبشر أو في أي نوعية من إجبار العمال علي العمل.
- علينا ألا نتسامح في أي شكل من أشكال التحرش.
- علينا ألا نتعامل مع أي شخص يتورط أو ينخرط بأي انتهاك لحقوق الإنسان.



## 10) علينا أن نتبنى التنوع والشمول من خلال شركتنا والمجتمع

نحن نؤمن بأهمية التنوع والشمول وبأنهما مصدر الإبداع والنمو. فالتنوع يمنحنا فرصة التأثير بشكل ايجابي ومختلف في وجهات النظر لكي نتمكن من تلبية الزيادة الديناميكية الخاصة ببيئة العمل واحتياجات العميل من حول العالم.

لذا،

- علينا أن نوفر مكان عمل يساعد على التنوع حيث يشمل موظفين من أعراق وأصول وأجناس وأعمار مختلفة ويتعاونون بشكل فعال أثناء تأدية عملهم.
- علينا أن نعزز الفرص المتساوية لكافة الأفراد بغض النظر عن عرقهم أو منشأهم أو جنسهم.
- علينا أن نوفر قنوات الاتصالات المفتوحة بين كافة مستويات أفرادنا ومختلف المؤسسات .
- علينا أن ننمي تكامل خبرتنا في مرحلة ما بعد الاندماج وذلك من اجل كسب ميزة تنافسية.





## ملاحظات هامة:

بغرض تجسيد قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية هذا:

- علي كافة الأفراد تقديم تقرير فوري بشأن أي انتهاك لقانون قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية من خلال قنوات التواصل الخاصة.
- الشركة تؤكد ان لا يتم اتخاذ أي اجراء ثأري ضد أي فرد كان قد قدم بكل إخلاص التقرير المتعلق بانتهاك قانون قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية هذا.
- علي كافة الأفراد أن يتعاونوا بصورة كاملة عند تحقيقات الشركة عن أي انتهاك لقانون قواعد السلوك والاخلاقيات العالمية هذا.

**TOYOTA TSUSHO CORPORATION**

Compliance & Crisis Management Dept.

Compliance Management Group

First Edition July 1<sup>st</sup> , 2016

Second Edition July 2<sup>nd</sup> , 2018



ٲوٲوٲا ٲسوشو ٲورٲورشن

 TOYOTA TSUSHO CORPORATION